



PER OPERATORI DEI CORSI E PARTECIPANTI

Guida alla registrazione e al login

Portale online «Corsi di preparazione
agli esami federali»

15 maggio 2019



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF
**Staatssekretariat für Bildung,
Forschung und Innovation SBF**

Scopo della guida

A partire da gennaio 2018 i partecipanti ai corsi di preparazione agli esami federali riceveranno un sostegno finanziario. Il 15 settembre 2017 il Consiglio federale ha infatti approvato il nuovo modello di finanziamento orientato alla persona.

Il nuovo finanziamento è gestito attraverso il portale online «Corsi di preparazione agli esami federali», dove a partire da gennaio 2018 i partecipanti a uno o più corsi di preparazione agli esami federali possono richiedere i contributi federali a copertura dei costi sostenuti. Il portale servirà anche agli operatori per registrare i loro corsi (lista d'iscrizione) e gestire le loro offerte.

Per accedere al portale online gli operatori dei corsi e i partecipanti devono dapprima registrarsi, dopodiché possono accedervi in ogni momento effettuando il login.

La presente guida descrive la procedura di registrazione e di login.

Informazione per gli operatori dei corsi (non concerne i partecipanti)

La registrazione deve essere effettuata da una persona autorizzata ad agire, cioè con facoltà di eseguire tutti gli atti giuridici ordinariamente compresi nell'esercizio di un determinato stabilimento o nella gestione dei relativi affari.

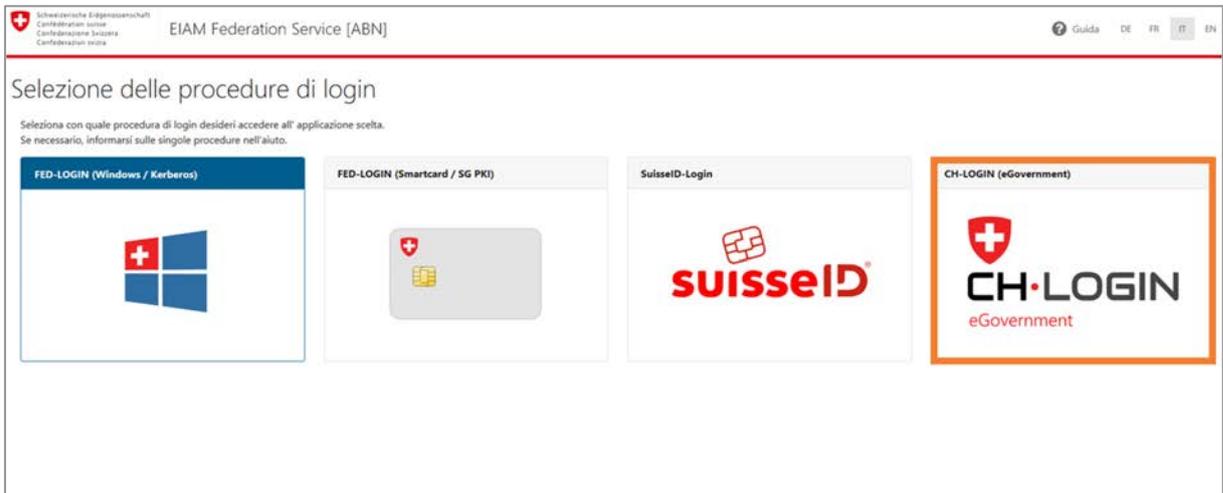
Questa persona firma, a nome dell'operatore del corso, una dichiarazione d'impegno (scaricabile dal portale online) ed è il primo interlocutore della SEFRI in caso di problemi. Una volta firmata la dichiarazione, le informazioni fornite vengono verificate. Se tutte le premesse sono soddisfatte e se le indicazioni sono corrette e complete, l'operatore dei corsi viene attivato per il portale online. Da questo momento la persona autorizzata ad agire può aggiungere altre **persone di contatto** per la registrazione e la gestione dei corsi. Anche le persone di contatto possono eventualmente essere autorizzate ad agire.

Spetta all'operatore dei corsi designare la persona autorizzata ad agire. La SEFRI non prescrive nulla al riguardo. Vengono accettati anche indirizzi generali o impersonali (come p. es. info@xxx.ch).

Come registrarsi sul portale

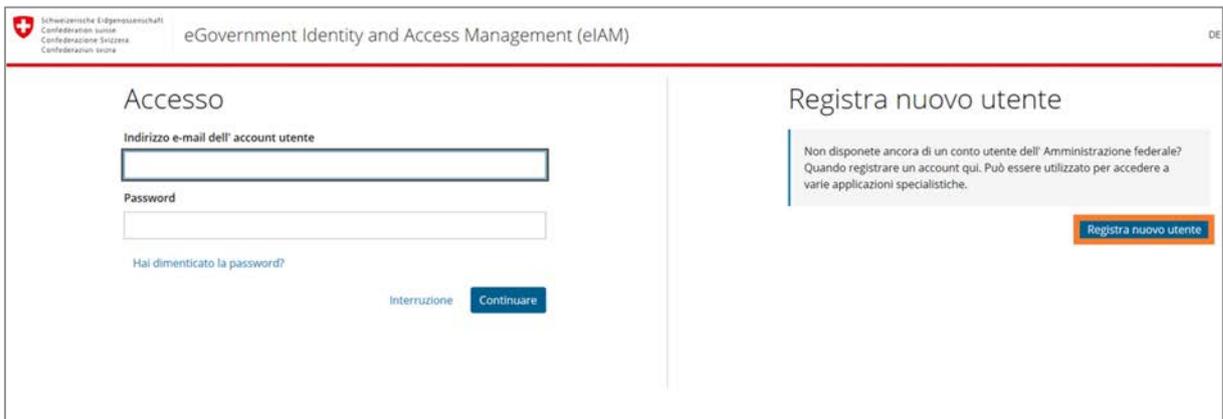
La registrazione sul portale online e il login vengono effettuati tramite la pagina «eIAM CH-Login». **Segui tutte le fasi fino alla 15^a ed ultima** (tempo richiesto: 10-15 minuti).

- Fase 1:** Apri il link al portale online: www.portale-contributi.ch.
Scegli l'opzione «CH-LOGIN».



- Fase 2:** Si apre la pagina dell'amministrazione utente eIAM. Lascia vuoti i campi e clicca su «Registra nuovo utente».

Importante: La registrazione è necessaria soltanto se non possiedi già un conto CH-Login. Il CH-Login infatti non è collegato a un'applicazione in particolare ed è quindi utilizzabile per le applicazioni più svariate dell'Amministrazione federale.



Registrazione e login al portale online

Fase 3: Inserisci **cognome** (senza titolo accademico) e **nome**.

Inserisci un **indirizzo e-mail** valido. **Avviso importante per gli operatori dei corsi:** la registrazione deve essere effettuata da una persona autorizzata ad agire (v. infobox precedente a pag. 2).

Scegli una **password** che soddisfi i criteri previsti e confermala. **Ricordarti la password!**

Leggi e accetta le **condizioni d'uso**. Clicca su «**Continuare**».

The screenshot shows the 'Registra nuovo utente' (Register new user) page of the eIAM system. The page title is 'eGovernment Identity and Access Management (eIAM)'. The form fields are: 'cognome', 'nome dato', 'indirizzo e-mail', 'Ripetere l' indirizzo e-mail', 'Password', and 'Reinserire la password'. Each field has a corresponding input box. Below the 'indirizzo e-mail' field, there are two error messages: 'L'indirizzo e-mail è valido' and 'Gli indirizzi e-mail sono identici'. Below the 'Password' field, there are four error messages: '8 o più caratteri', 'Almeno 1 lettera maiuscola', 'Almeno 1 lettera minuscola', and 'Almeno 2 cifre o caratteri speciali'. Below the 'Reinserire la password' field, there is one error message: 'La password è stata ripetuta correttamente'. At the bottom of the form, there is a checkbox for 'Accetto le condizioni di utilizzo' and a 'Mostra termini di utilizzo' link. The 'Continuare' button is highlighted in orange. The page also includes a 'Supporto' section with the text 'Avete bisogno del nostro aiuto?' and a 'Interruzione' button.

All'indirizzo e-mail indicato viene inviato un **codice di validazione** di 6 caratteri.

The screenshot shows an email received from 'eiamnoreply-abn@bit.admin.ch'. The email header includes 'Antworten', 'Allen antworten', 'Weiterleiten', and 'Chat' buttons. The date and time are 'Mo. 06.05.2019 09:12'. The sender is identified as 'Codice di validazione eIAM'. The recipient is 'An Schrieverhoff Hannah SBF'. The main body of the email contains the validation code '147847'. The email concludes with 'Con i migliori saluti. Servizio eIAM'.

Fase 4: Inserisci il **codice di conferma** ricevuto per e-mail e clicca su «**Continuare**».

The screenshot shows the 'eGovernment Identity and Access Management (eIAM)' portal. The main heading is 'Inserisci il codice di registrazione'. A blue information box states: 'Il codice è stato inviato al vostro indirizzo e-mail.' Below this, a message says: 'Le abbiamo inviato un'e-mail con un codice di registrazione. Inserisci questo codice qui sotto e clicca su "Continuare". hannah.schrieverhoff-t7@sbfi.admin.ch'. A text input field labeled 'Codice di registrazione' contains the number '147847'. To the right of the input field are three buttons: 'Nuovo codice', 'Interruzione', and 'Continuare'. At the bottom left, there is a 'Supporto' link with the text 'Avete bisogno del nostro aiuto?'.

Fase 5: Ora il conto utente è creato. Le informazioni relative alla registrazione vengono quindi inviate all'indirizzo e-mail indicato in precedenza. **A questo punto la registrazione non è ancora terminata.** Clicca su «**Continuare**».

The screenshot shows the 'eIAM Portal' with the heading 'Conto utente creato'. A green success message box with a checkmark icon says: 'Attenzione! A seconda del livello di sicurezza dell'applicazione, dopo aver cliccato su Continuare devi registrare delle domande di sicurezza e un secondo fattore di autenticazione.' A 'Continuare' button is located on the right side. At the bottom left, there is a 'Supporto' link with the text 'Avete bisogno del nostro aiuto?'.

Fase 6: Definisci le domande di sicurezza e le risposte per permetterti di modificare da solo, in seguito, la tua e-mail e/o il numero di telefono. Clicca su «**Continuare**». Riceverai una conferma via e-mail.

The screenshot shows the 'eIAM Portal' with the heading 'Registrazione domande di sicurezza'. A blue information box states: 'La registrazione delle domande di sicurezza è necessaria per permetterti di modificare da solo, in seguito, la tua e-mail e/o il vostro numero di telefono.' Below this, a message says: 'Selezionare e rispondere a tre domande di sicurezza, quindi fare clic su Continuare.' There are three sections, each titled 'Domanda di sicurezza 1', 'Domanda di sicurezza 2', and 'Domanda di sicurezza 3'. Each section contains a dropdown menu with the text 'Seleziona una domanda di sicurezza' and an empty text input field. At the bottom right, there are two buttons: 'Annulla' and 'Continuare'.

Fase 7: Inserisci il tuo **numero di telefono** per ricevere un SMS con un codice di conferma. Se si tratta del telefono fisso, il messaggio SMS inviato verrà trasformato in una voce artificiale (Voicemail) e potrai dunque ascoltare il codice. Sugeriamo di indicare il numero fisso soltanto in casi eccezionali, cioè qualora non sia assolutamente possibile utilizzare il telefonino. Clicca su «**Continuare**».

The screenshot shows the 'eIAM Portal' header with the Swiss Confederation logo. The main heading is 'Registrazione il numero di telefono per l'autenticazione a due fattori'. Below it, a text block explains that the user will receive an SMS with a confirmation code, which will be converted to a voice message if a fixed line number is provided. A form field labeled 'Numero di telefono' is highlighted with an orange border, and a blue 'Continuare' button is positioned to its right.

Fase 8: Inserisci il **codice di conferma** ricevuto tramite SMS e clicca su «**Continuare**». Riceverai una conferma via e-mail.

The screenshot shows the 'eIAM Portal' header. The main heading is 'Registrazione il numero di telefono per l'autenticazione a due fattori'. A blue information box states that an SMS with a confirmation code (0041766808318) has been sent, which will be converted to a voice message if a fixed line number was used. Below this, a form field labeled 'Codice di conferma da SMS' is highlighted with an orange border. At the bottom, there is a link 'Invia un nuovo codice' and two buttons: 'Indietro' and 'Continuare'.

Fase 9: Leggi e accetta le **condizioni d'uso**. Clicca su «**Continuare**».

The screenshot shows the 'eGovernment Identity and Access Management (eIAM)' header. The main heading is 'Richiesta accesso'. A text block asks the user to fill in necessary fields and accept the terms of use. The form contains several input fields: 'Cognome' (filled with 'Schrieverhoff'), 'Nome' (filled with 'Hannah'), 'Organizzazione' (filled with 'bitte leer lassen'), 'Commento', and 'Il numero della carta d'identità o del passaporto' (filled with 'n/a'). A blue link 'Mostra termini di utilizzo' is present, and a checkbox labeled 'Accetto le condizioni di utilizzo.' is highlighted with an orange border. At the bottom right, there are 'Annullare' and 'Continuare' buttons. A 'Supporto' section is visible at the bottom left.

Registrazione e login al portale online

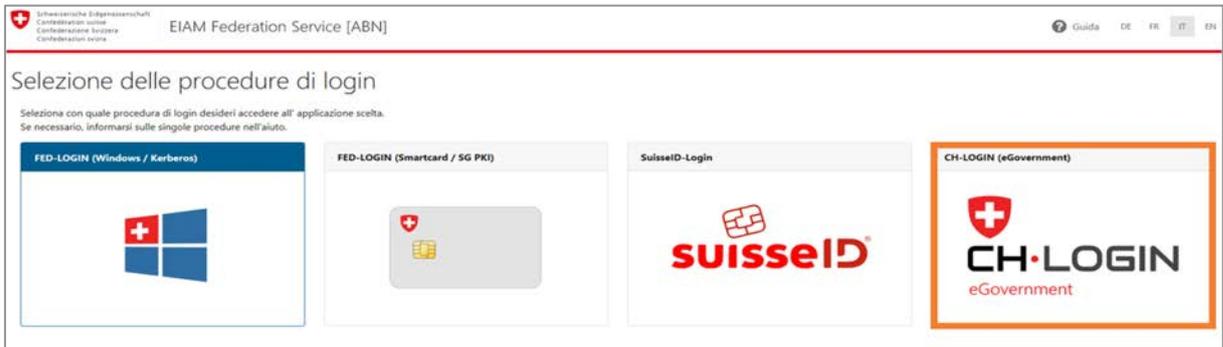
Fase 10: La richiesta d'accesso è stata inoltrata con successo. Cliccando su «**Ritorno all'applicazione**» è possibile effettuare il **login** al portale.



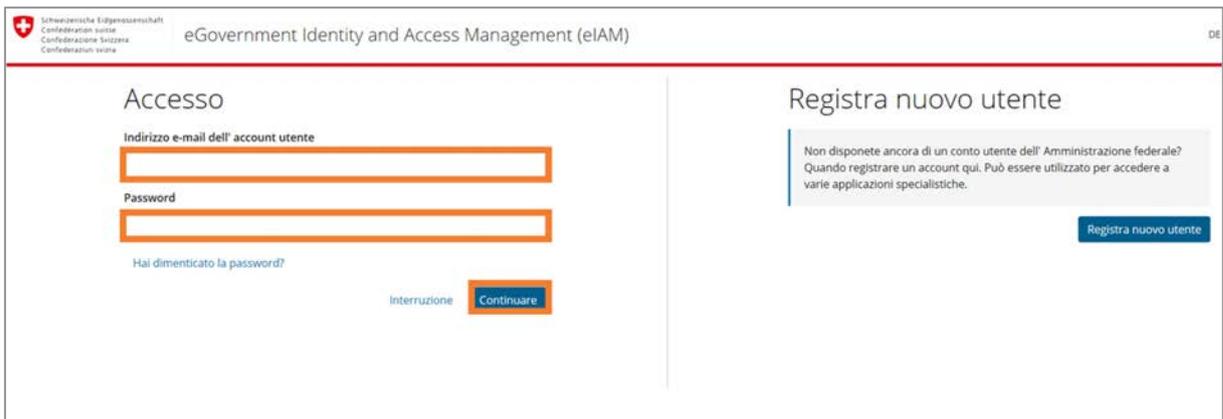
Fase 11: È stato effettuato automaticamente un logout. Clicca su «**Erneut einloggen**».



Fase 12: Clicca su «**CH-LOGIN**».



Fase 13: Inserisci l'indirizzo e-mail e la **password**. Clicca su «**Continuare**».



Fase 14: Inserisci il **codice** ricevuto per SMS e clicca su «**Continuare**».

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

eGovernment Identity and Access Management (eIAM)

Inserire il codice di conferma (mTAN)

i Vi abbiamo inviato un SMS con un codice di conferma (mTAN).
Inserisci questo codice qui sotto e clicca su "Continuare".

Codice

Supporto:
Avete bisogno del nostro aiuto?

Fase 15: **Benvenuto sul portale online.**

I **partecipanti ai corsi di preparazione** agli esami federali possono ora richiedere i contributi federali a copertura dei costi che hanno sostenuto («Registrarsi come richiedente»).

Gli **operatori** possono invece inserire i loro corsi di preparazione nella lista d'iscrizione e gestire le loro offerte («**Registrarsi come operatore dei corsi di preparazione**»).

Le **persone di contatto** aggiunte dagli operatori vengono indirizzate direttamente a una pagina nella quale possono inserire i propri dati, dopodiché la registrazione viene verificata. Le persone di contatto ricevono una notifica via e-mail non appena sono state abilitate.

Per terminare la sessione clicca su «**Logout**».

Per accedere nuovamente al portale online, vai su www.portale-contributi.ch (v. prossima pagina).

Il Consiglio federale > DEFR > SEFRI

Home page Mappa del sito Account utente Logout DE FR IT

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI

Cerca

Portale online «Corsi di preparazione agli esami federali»

Portale online «Corsi di preparazione agli esami federali»

Lista d'iscrizione pubblica

Benvenuto sul portale online.

Nel portale online i **partecipanti ai corsi di preparazione** possono presentare domanda di contributi federali ai costi sostenuti.

Gli **operatori dei corsi** possono registrare i propri corsi di preparazione e gestire la propria offerta tramite il portale online.

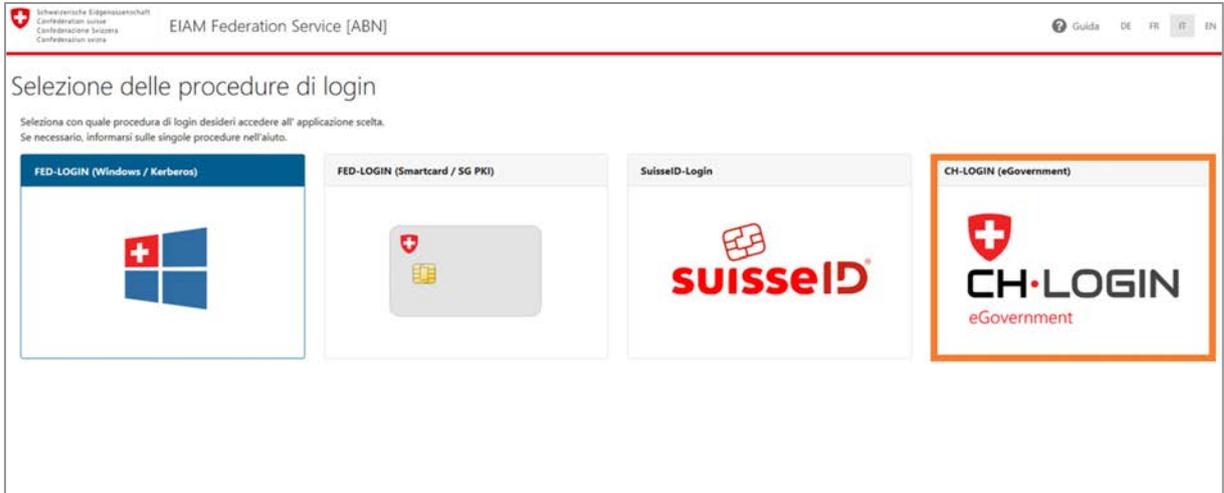
Versione 1.4.1 (09.11.2017 15:29) [Torna a inizio pagina](#)

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI [Basi legali](#) [Assistenza](#)

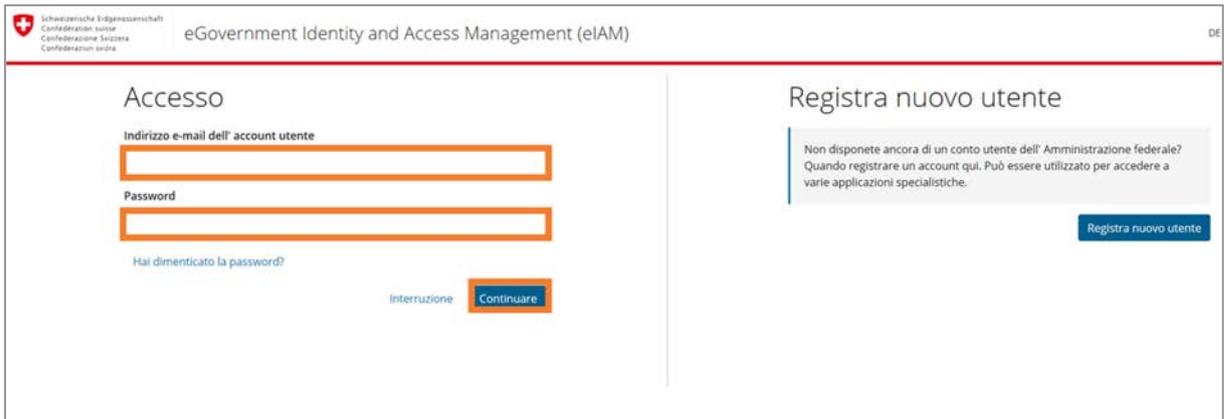
Login al portale online

Fase 1: Apri il link al portale online: www.portale-contributi.ch.

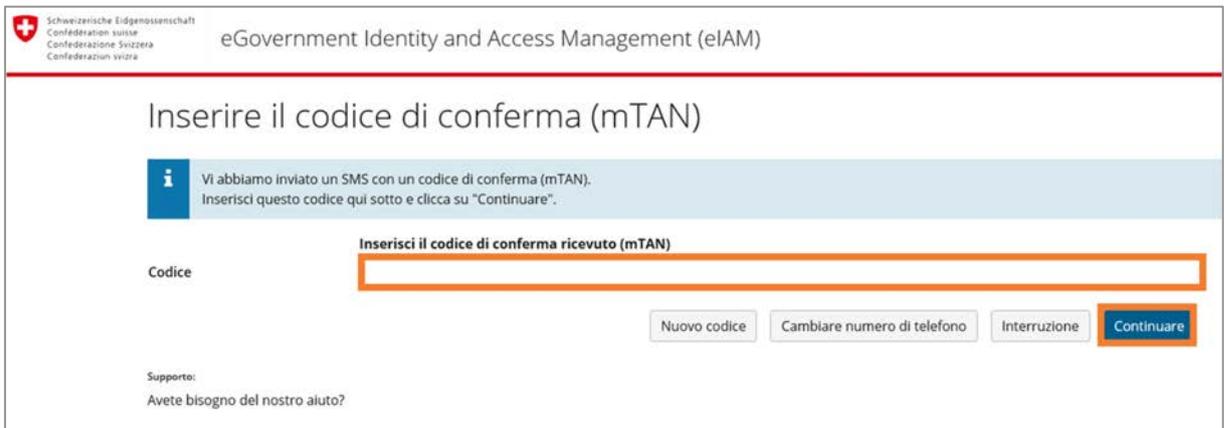
Scegli l'opzione «CH-LOGIN».



Fase 2: Inserisci l'indirizzo e-mail e la **password**. Clicca su «Continuare».



Fase 3: Inserisci il **codice** ricevuto per SMS e clicca su «Continuare»



Fase 4: **Benvenuto sul portale online.** Puoi continuare a svolgere le tue attività. Per terminare la sessione clicca su «**Logout**».

The screenshot shows the top navigation bar of the SEFRI website. It includes the following elements:

- Navigation menu: [Il Consiglio federale](#), [DEFR](#), [SEFRI](#)
- Utility links: [Home page](#), [Mappa del sito](#), [Account utenti](#), [Logout](#) (highlighted with an orange box), [DE](#), [FR](#), [IT](#)
- Logo: Schweizerische Eidgenossenschaft / Confédération suisse / Confederazione Svizzera / Confederaziun svizra
- Department name: Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI
- Search bar:

Below the navigation bar, the main content area displays:

- Page title: Portale online «Corsi di preparazione agli esami federali»
- Section header: **Portale online «Corsi di preparazione agli esami federali»**
- Link: [Lista d'iscrizione pubblica](#)
- Welcome message: Benvenuto sul portale online.

Impressum

Editore: Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI
Einsteinstrasse 2, 3003 Berna

Redazione: Unità Formazione professionale superiore SEFRI

Data: 15 maggio 2019

Contatto

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI
Formazione professionale superiore

Einsteinstrasse 2

3003 Berna

info.hbb@sbfi.admin.ch

www.sbfi.admin.ch/contributi